

# Groupe de Soutien aux Mères (GSM)

Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel : WABA



Pères de bébés allaités –  
Club de Madres, HCR, Paraguay

3e bulletin d'informations du Groupe de Soutien aux Mères de WABA pour l'année 2008, 6e année consécutive. Ce bulletin est publié 3 fois par an, en anglais, en espagnol, en français et en portugais. Numéro de septembre à décembre 2008 <http://www.waba.org.my/whatwedo/gims/french.htm> Pour vous abonner gratuitement à ce bulletin d'informations, merci d'écrire à cette adresse en précisant la langue désirée : [gims\\_gifs@yahoo.com](mailto:gims_gifs@yahoo.com)

Coordinatrice du GSM de WABA : Paulina Smith, Mexique  
Coordinateurs : Rebecca Magalhães, États-Unis ; Dr Prashant Gangal, Inde  
Rédactrices : Pushpa Panadam, Maria (Pili) Peña, Asunción, Paraguay ; Rebecca Magalhães, États-Unis  
Traductrices : (espagnol) Maria (Pili) Peña, Pushpa Panadam, Monica Casis, Argentine (français) Juanita Jauer Steichen & Herrade Hemmerding, Montpellier, France (portugais) Analy Uriarte, Pajucara Marroquim, Brésil

« **Rappelez-vous que nous, WABA, sommes une FORCE qui œuvre pour le bonheur ! Nous sommes unis pour la cause des enfants du monde.** »

– Association pour la santé publique du Québec Ville rencontre des partenaires mondiaux de WABA pour l'allaitement octobre 2008, Penang, Malaisie

## DANS CE NUMÉRO :

### LE GROUPE DE SOUTIEN AUX MÈRES : COMMENTAIRES ET INFORMATIONS

1. Atelier de travail et Rencontre des partenaires mondiaux pour l'allaitement de WABA à Penang, Malaisie, du 6 au 10 octobre 2008 : Paulina Smith, Coordinatrice, WABA GSM
2. De nouvelles amies grâce aux groupes de soutien aux mères : Paulina Smith, Coordinatrice GSM

### LE SOUTIEN AUX MÈRES DE DIFFÉRENTES FAÇONS

3. Rapport sur la Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel du District d'Alor Gajah, Malacca, Malaisie
4. Promouvoir et soutenir l'allaitement à Resistencia en Argentine : Elba Dolores Sanchez, Argentine
5. Le rôle de l'obstétricien dans l'allaitement : Dr José Tomás Negrete Villate, Paraguay
6. Remarques sur le soutien pour l'allaitement – Réseau local ONG *Island Food* : Lois Englberger, Micronésie
7. Groupes de soutien aux mères – Rapport du sondage de suivi : Blue Veins, Pakistan
8. La blague de la SMAM : Katy Lebbing, États-Unis
9. Rencontre de *Bright Futures Family & Community* : Melissa Vickers, États-Unis

### LE SOUTIEN AUX MÈRES – DES MÈRES ALLAITANTES RACONTENT LEURS EXPÉRIENCES

10. Allaiter un bambin : Barbara Higham, Royaume-Uni

### LE SOUTIEN AUX PÈRES

11. Le Groupe de travail des hommes prend son essor lors d'un nouveau cycle de WABA : James Achanyi-Fontem, Cameroun
12. Communiqué de presse – « Les hommes encouragés à soutenir l'allaitement » : L'Effort Camerounais, Cameroun

### DES NOUVELLES DU MONDE DE L'ALLAITEMENT

13. Un père soutenant : Marian Tompson, États-Unis
14. Mettre un visage sur un nom – à la rencontre de Monica Nadina Casis, relectrice de la version espagnole du Bulletin : Maria (Pili) Peña, Paraguay
15. Des nouvelles de l'allaitement en Nouvelle Zélande : Rosemary Gordon, Nouvelle Zélande
16. Forum Social Mondial : Amigas do Peito, Brésil
17. Protection des mères sur leur lieu de travail : Elaine Cote, Suisse
18. 40<sup>e</sup> anniversaire d'Ammehjelpen : Par les coordinatrices, coordinateurs et éditrices du Bulletin du Groupe de Soutien aux Mères (GSM)
19. Première conférence internationale et 8<sup>e</sup> Atelier LLL en Amérique latine : Yanet Olivares de Saiz, République Dominicaine

### DES RESSOURCES POUR L'ALLAITEMENT

20. *Breastfeeding Matters (l'allaitement, ça compte!)* : Barbara Higham, Royaume-Uni

21. Mise à jour légale de septembre 2008 : Raja Abdul Razak, Malaisie
22. Résumé. Soutenir les mères allaitantes : une synthèse qualitative. *Journal of Advanced Nursing*, mai 2008; 62 (4): 407-27  
McInnes RJ, Chambers JA
23. Des liens intéressants dans le bulletin électronique de la *US Coalition for Child Survival* du 3 novembre 2008

### **LES ENFANTS & L'ALLAITEMENT**

24. Projet sur l'allaitement à l'occasion d'une fête de la science à l'école : Lisa Gayatri Velázquez Panadam, Paraguay
25. Comment obtenir le calme et la paix : Keely, États-Unis

### **LES INFORMATIONS DU BULLETIN**

26. Des sites intéressants : à vous de cliquer !
27. Annonces : – Événements passés et futurs  
– In memoriam : Betty Wagner Spandikow, cofondatrice, La Leche League International
28. Le coin des lecteurs
29. Vous souhaitez proposer un article dans le prochain numéro ?
30. Comment vous abonner / vous désabonner ?

## **LE GROUPE DE SOUTIEN AUX MÈRES : COMMENTAIRES & INFORMATIONS**

### **1. Atelier de travail et Rencontre des partenaires mondiaux pour l'allaitement de WABA à Penang, Malaisie, du 6 au 10 octobre 2008 : Paulina Smith, Coordinatrice, WABA GSM**

J'aimerais partager avec vous quelques-uns des points forts de l'Atelier de travail et de la Rencontre des partenaires mondiaux de WABA qui eut lieu récemment à Penang, Malaisie. Des participants de 16 pays de quatre continents ont été accueillis le lundi soir par Julianna Lim qui représentait le Secrétariat de WABA. Elle a invité les participants à partager leurs attentes concernant la rencontre, ce qui a permis au groupe de recréer des liens en préparation du travail à suivre. L'atelier de travail a démarré le lendemain matin avec une présentation du Dr Michael Latham, Professeur émérite en Nutrition et développement sur le plan international à l'Université de Cornell, États-Unis.

Le Dr Latham a parlé des aliments de complément et la réalité de leur impact négatif sur la production de lait maternel lorsque la mère ou les travailleurs de santé n'ont pas reçu des informations correctes sur leur utilisation. Beaucoup de personnes ont dit que la pression pour passer à l'alimentation complémentaire peut nuire à l'allaitement. Le Dr Latham a souligné la nécessité de mettre en place des programmes de soutien pour les femmes allaitantes ayant des enfants âgés de 6 à 24 mois. Il a remarqué que les organisations et les gouvernements avaient fait de grandes avancées relatives à l'allaitement exclusif pendant les 6 premiers mois, mais que des informations sur la période de 6 à 24 mois manquaient.

La présentation du Dr Latham était extrêmement éloquente ; du coup, les couloirs de l'hôtel résonnaient de discussions sur la création, la conception et la mise en place de programmes sur ce thème. Lors d'un groupe de travail suivant la présentation, les groupes de soutien aux mères ont été reconnus comme étant une approche importante et valide pour ce thème ; un autre groupe de travail a mis l'accent sur l'importance, WABA GSM E-Bulletin V6N3 3 lors de la diversification alimentaire, d'informer la mère de l'effet positif sur la lactation de toujours proposer le sein au bébé avant les aliments et liquides de complément.

La Rencontre des partenaires mondiaux pour l'allaitement a été ouverte par Felicity Savage, Présidente du Comité de pilotage de WABA. Le thème du soutien à l'allaitement de 6 à 24 mois était le fil conducteur de toutes les discussions et présentations pendant les deux jours de la rencontre. En gardant cela à l'esprit, et pour profiter de la présence à Penang des trois coordinatrices du Groupe de travail pour le soutien aux mères, nous envisageons de modérer une discussion sur internet sur le soutien à l'allaitement de la dyade mère-enfant pendant la période de 6 à 24 mois.

Alors préparez vos idées, remarques et suggestions ! Merci !

-----  
Paulina Smith, Coordinatrice  
Groupe de travail sur le soutien aux mères de WABA  
Courriel : smithpc@att.net.mx

### **2. De nouvelles amies grâce aux groupes de soutien aux mères : Paulina Smith, Coordinatrice GSM**

Lors de l'Atelier et de la Rencontre à Penang, Malaisie, Juanita, une animatrice de LLL France, et moi-même étions invitées à dîner dans un restaurant indien afin de rencontrer des mères de la communauté qui ont créé un groupe de soutien de mère à mère (Mother to Mother Peer Support Group - MMPS) et qui y participent.

Cela faisait longtemps que je n'avais plus eu l'occasion d'échanger avec des membres d'un groupe de soutien aux mères – alors pour moi, la soirée était enrichissante. Ces mères se sont retrouvées comme tant de mères avant elles, lors de la recherche de soutien pendant la grossesse ou l'allaitement. Leur enthousiasme en posant des questions sur le développement de leur groupe faisait plaisir à voir.

Elles voulaient savoir ce que pouvait leur apporter le fait d'appartenir à une grande organisation telle que LLLI. Juanita et moi leur avons fourni des informations et des pistes de réflexion pour l'avenir. Nous leur avons aussi donné des contacts pour leur permettre d'approfondir d'autres informations. Le Groupe de soutien de mère à mère de Penang avec Juanita and Paulina.



*Le Groupe de soutien de mère à mère de Penang avec Juanita and Paulina.*

Elles avaient aussi des questions sur la durée de l'allaitement ; nous avons eu une belle discussion sur les réflexions et les expériences de chacune, et Juanita et moi avons partagé nos connaissances sur l'importance de l'allaitement long. Elles nous ont dit que leurs réunions se déroulent sous forme de sessions d'enseignement, et ont posé des questions sur l'animation des réunions de groupes LLL. Juanita et moi avons expliqué le format de dialogue et d'échanges dans le groupe, en demandant aux mères de parler de leur expérience. Ce format leur a beaucoup plu, et elles nous ont déjà écrit pour dire qu'elles vont bientôt animer leur réunions de cette façon. Cela m'émerveille toujours de voir comment prennent forme des réseaux de soutien positif. Juanita et moi peuvent maintenant échanger avec ce groupe de femmes épatantes à Penang, Malaisie, pendant qu'elles développent leur réseau de soutien à d'autres mères.

-----

Si vous souhaitez devenir un contact-relais dans un pays pour la GIMS et le GSM, merci de contacter Paulina Smith [smithpc@att.net.mx](mailto:smithpc@att.net.mx) Rebecca [RMagalhaes@Illi.org](mailto:RMagalhaes@Illi.org) ou Prashant [psgangal@hotmail.com](mailto:psgangal@hotmail.com)

## **LE SOUTIEN AUX MÈRES DE DIFFÉRENTES FAÇONS**

### **3. Rapport sur la Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel du District d'Alor Gajah, Malacca, Malaisie**

Conformément au thème de la SMAM 2008 « le soutien aux mères, visez l'or ! », le District de santé d'Alor Gajah, Malacca, Malaisie a organisé des actions SMAM dans neuf de ses centres de santé : à Simpang Empat, Durian Tunggal, Machap Baru, Alor Gajah, Kuala Sungai Baru, Masjid Tanah, Hutan Percha, Padang Sebang et à Lubok China.



*Centre de santé Machap Baru, Malaisie*

Les objectifs des actions étaient :

- Encourager les mères à initier et à continuer l'allaitement.
- Présenter des informations sur les avantages de l'allaitement et les adresser aux mères, surtout à celles ayant leur premier bébé.
- Renforcer les connaissances des parents sur l'importance du lait maternel et sensibiliser les mères à l'allaitement.
- Créer des groupes de soutien parmi les mères et les familles.
- Donner de la reconnaissance aux mères qui allaitent exclusivement.

Les groupes cibles de ces actions étaient les femmes enceintes, les nouvelles mères, les mères, les maris, l'entourage familial proche, et la communauté (la commission du village, les groupes de mères, etc).

Parmi les activités proposées : un forum avec des intervenants spécialisés, des sessions de questions et réponses, des expositions de photos, des discussions avec des mères au foyer et des mères ayant repris le travail, des projections de vidéos, des concours pour changer les couches, et cuisiner des aliments adéquats pour les mères.

Le Personnel de santé de Pejabat Kesihatan Daerah Alor Gajah (le Département de santé du District d'Alor Gajah, Malacca) mérite des félicitations pour son initiative SMAM.

-----

**Note des éditrices :** *L'article ci-dessus est le résumé d'un rapport en malais soumis par un nutritionniste du District.*

#### 4. Promouvoir et soutenir l'allaitement à Resistencia en Argentine : Elba Dolores Sanchez

Je suis sage-femme infirmière et je travaille à l'Hôpital Pédiatrique du Dr. A.L. Castelan de Resistencia, Argentine. En 2000 nous avons commencé avec une collègue à travailler avec les mamans des enfants hospitalisés, en les éduquant sur plusieurs thèmes, y compris l'allaitement. Les enfants hospitalisés ici sont âgés de un mois à 14 ans.

Nous célébrons à petite échelle la Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel (SMAM) au sein de l'hôpital depuis 2000 avec différentes activités, mais l'année dernière nous avons décidé de faire quelque chose de nouveau. Nous nous sommes dit : *allons parler avec les gens et distribuer des brochures parce que les enfants arrivent malades à l'hôpital sans être allaités (sin teta)*. Et pour la première fois, par une belle journée d'hiver, nous avons organisé un événement sur la Place Centrale de Resistencia et nous avons passé la journée à partager nos connaissances avec le public. Quelle magnifique expérience!

Cette année, les autorités gouvernementales nous ont invitées à unir nos forces avec d'autres défenseurs de l'allaitement. Nous avons monté un groupe de travail qui s'appelle « *Comisión Provincial de Lactancia Materna* » (Commission provinciale pour l'allaitement) et nous avons organisé un programme d'activités. Les groupes cibles de ces actions étaient les femmes enceintes, les nouvelles mères, les mères, les maris, l'entourage familial proche, et la communauté (la commission du village, les groupes de mères, etc).

Parmi les activités proposées : un forum avec des intervenants spécialisés, des sessions de questions et réponses, des expositions de photos, des discussions avec des mères au foyer et des mères ayant repris le travail, des projections de vidéos, des concours pour changer les couches, et cuisiner des aliments adéquats pour les mères.

Centre de santé Machap Baru, Malaisie WABA GSM E-Bulletin V6N3 5 dans lequel chaque membre de la commission s'est vu attribuer un secteur différent pendant la SMAM, l'objectif étant de monter une petite exposition, de distribuer des brochures et de parler d'allaitement avec le public.

En plus de nos activités quotidiennes, nous nous promenions dans le centre ville avec un collègue déguisé en clown et des professionnels de santé de l'hôpital pour parler des avantages de l'allaitement et féliciter les mères allaitantes que nous rencontrons. Nous avons également distribué des médailles à tous ceux qui soutenaient l'allaitement, conformément au thème de la SMAM cette année.

Nous souhaitons attirer l'attention sur la SMAM pour qu'elle ne passe pas inaperçue. Vous savez comment les industriels vendent leurs produits ? Ils se servent du marketing ! Eh bien nous avons fait la même chose ! Nous avons parlé aux passants de notre exceptionnel produit : LE SEIN ! Nous avons distribué des ballons, des brochures et des souvenirs. Le clown a attiré beaucoup d'attention et la musique a donné de la couleur et de la joie à cette grande fiesta, le sein mérite d'être célébré et c'est ce que nous avons fait.

-----

Elba Dolores Sanchez a trois fils et c'est la grand-mère d'un bébé de 3 mois. Elle a passé son diplôme d'infirmière en 1982 à l'*Universidad Nacional del Nordeste*, et son diplôme de sage-femme en 1995 à l'*Escuela Superior de Salud Publica* de la Province de Chaco (l'école supérieure en santé publique) en 2004, elle a étudié à l'Université de Formosa. À l'heure actuelle, elle est infirmière en chef et sage-femme à Resistencia, dans la Province de Chaco, qui est l'une des régions les plus défavorisées d'Argentine.

Cela fait 26 ans qu'elle travaille en santé publique dont 25 à l'Hôpital Pédiatrique du Dr. A.L. Castelan. Depuis 10 ans, elle consacre aussi 16 heures par semaine *au poste de santé A* à Margarita Belén à Chaco. Pour des informations complémentaires sur les activités journalières de la SMAM, contacter Elba à l'adresse suivante : [elba\\_doli@hotmail.com](mailto:elba_doli@hotmail.com)

#### 5. Le rôle de l'obstétricien dans l'allaitement : Dr José Tomás Negrete Villate, Paraguay

Le gynécologue-obstétricien joue un rôle fondamental dans la préparation mentale et physique des femmes pour l'allaitement. Pendant la grossesse, il y a du temps pour promouvoir la santé de la mère et du bébé grâce aux avantages indéniables de l'allaitement. Les gynécologues-obstétriciens, les pédiatres, les psychologues, les médecins traitants et les paramédicaux doivent, à tous les niveaux, être convaincus des avantages de l'allaitement, afin d'accorder à cette cause toute l'importance et la planification qu'elle mérite : des connaissances sur la physiologie de la lactation, sur la gestation, mais aussi de la patience, des stratégies et des évaluations périodiques. Nous devons créer un environnement soutenant dans nos consultations anténatales et postnatales et si tous les professionnels ne s'impliquent pas dans cette promotion, nous courrons le risque d'avoir des taux d'allaitement trop faibles !

En 1994, l'Hôpital Materno-Infantil de la Cruz Roja Paraguaya au Paraguay a été déclaré tout premier « Hôpital Ami des Bébé et des Mamans ». Il vient d'être à nouveau certifié en août 2008. Dans cet hôpital, on aide les mères à initier l'allaitement

immédiatement après la naissance, à garder leurs bébés 24 sur 24 avec elles dans leur chambre. Leurs bébés ne reçoivent aucune nourriture autre que le lait maternel sauf sur indication médicale.

Dans l'Enquête Nationale & Démographique sur la Santé Reproductive au Paraguay\* (ENDSR) de 1995-1996, 7,5% des enfants âgés entre 0 et 3 mois ne recevaient pas de lait maternel. Dans l'enquête de 2004, ce chiffre augmentait légèrement en passant à 8%. En revanche, le pourcentage d'allaitement exclusif pour le même groupe d'âge s'est vu multiplié par quatre dans les neuf dernières années en passant de 7,1 % en 1995-1996 à 29,8 % en 2004.

Comme on peut le voir, bien que notre combat ait été difficile ces dernières années, les statistiques ne nous aident pas vraiment. Nous devons motiver et éduquer autant la société urbaine que la société rurale pour atteindre un niveau plus haut, afin que nos enfants soient en bonne santé et utiles pour leur pays.

Afin d'encourager l'allaitement, l'obstétricien tout autant que le pédiatre doit prendre en compte les données suivantes :

- Il est nécessaire d'initier l'allaitement le plus tôt possible afin de favoriser le réflexe de succion.
- L'allaitement doit être fréquent et à la demande.
- Les mères qui ont un bébé prématuré ou un nouveau-né à risque doivent pouvoir tirer leur lait fréquemment. Les nouveau-nés hospitalisés en soins intensifs doivent être nourris au lait maternel par sonde ou par sonde de gavage.
- Du fait de certaines croyances culturelles au Paraguay, on accorde beaucoup d'importance à certaines boissons ou nourritures stimulantes (pour la mère) comme le lait chaud, le lait avec de la farine, les soupes chaudes, le mate, l'avoine, les plats à base de maïs, la levure, les céréales ou encore la bière sans alcool.
- Il existe également des médicaments qui stimulent la production de prolactine et qui peuvent être prescrits sur ordonnance par le médecin.

Tous les professionnels de santé, qu'ils soient dans le secteur public ou dans le privé, devraient appartenir à un cercle de soutien à l'allaitement. Du soutien à tous les niveaux permettrait d'augmenter les taux d'allaitement à un niveau national, faisant ainsi baisser la morbidité et la mortalité néonatales. Il est nécessaire que les obstétriciens et les pédiatres, ainsi que tous les autres professionnels de santé, parlent un même langage.

## LE RÔLE DE L'OBSTÉTRICIEN

- Une attitude accueillante et attentive suscitera la confiance chez la femme enceinte envers son médecin. Cette confiance se traduit par une grossesse plus apaisée, une naissance sans complications et un nouveau-né en bonne santé.
- Être bien informé(e) pour promouvoir l'allaitement.
- Soutenir les futures mères dans leur préparation psychophysiologique. Les obstétriciens ont 280 jours pour motiver et conseiller les mères sur l'importance et les avantages de l'allaitement.
- À l'occasion des consultations de fin de grossesse, ils peuvent montrer aux mères comment s'occuper de leurs seins et vérifier la forme des mamelons si nécessaire.
- Soutenir la femme pendant le travail et la naissance, et au-delà, et ainsi permettre l'attachement mère-enfant pour une alimentation optimale du nouveau-né.
- Observer les seins dans le postnatal et initier le traitement des mamelons irrités (si besoin).
- Savoir quels sont les médicaments qui sont contre-indiqués pour une mère allaitante.
- Accompagner l'allaitement immédiatement après la naissance et par la suite.

## LES AVANTAGES DE L'ALLAITEMENT (DU POINT DE VUE DE L'OBSTÉTRICIEN)

- La succion permet à l'utérus d'involuer plus rapidement après la naissance.
- L'allaitement prévient l'hémorragie post-partum.
- En outre, il aide la mère à perdre du poids du fait que 500 à 700 calories sont dévolues quotidiennement à l'allaitement. Beaucoup d'entre elles retrouvent le poids qu'elles avaient avant la grossesse dans les six mois qui suivent la naissance.
- L'allaitement réduit le risque de cancer du sein avant la ménopause.
- Il réduit également l'incidence du cancer des ovaires.
- Il stabilise l'évolution de l'endométriose.
- Il permet à la famille des économies importantes et accroît le bien-être familial.
- Il favorise l'attachement mère-bébé, assurant ainsi des interactions et des contacts fréquents entre la mère et son bébé.
- Il génère un attachement psychologique, ce qui aide la mère à répondre aux besoins de son enfant. Il aide également la mère à réaffirmer ses sentiments envers la maternité.
- L'allaitement exclusif est une méthode contraceptive naturelle qui renforce l'union du couple.
- Il réduit la déminéralisation des os et fait donc diminuer l'ostéoporose au moment de la ménopause.

En tant qu'obstétricien, j'encourage la femme à prendre soin d'elle pendant la grossesse, je recommande également 6 mois d'allaitement exclusif et la poursuite de l'allaitement pendant 18 mois ou plus – une période qui va générer du bien-être pendant toute la vie de deux personnes : la mère et l'enfant.

Petite formule mathématique sur l'allaitement : **Mère en bonne santé = enfant en bonne santé & enfant en bonne santé = parents satisfaits et en bonne santé...** Que demander de plus ?

---

Jose Tomas Negrete Villate, gynécologue obstétricien spécialisé. Directeur médical de l'Hôpital Cruz Roja "Reina Sofia" Paraguay

Vous pouvez écrire au Dr Negrete à cette adresse [tolonegrete@hotmail.com](mailto:tolonegrete@hotmail.com) pour recevoir cet article en espagnol.

\* Pour plus d'informations sur l'Enquête Nationale & Démographique sur la Santé Reproductive au Paraguay (ENDSR), cliquez ici : <http://www.cepep.org.py/endsr2004/default.html>

**Note des rédactrices :** L'OMS et l'UNICEF recommandent pour tous les bébés un allaitement exclusif de 6 mois et la poursuite de l'allaitement en complément d'une alimentation adaptée jusqu'à 2 ans et plus.

## 6. Remarques sur le soutien pour l'allaitement – Réseau local ONG Island Food : Lois Englberger, Micronésie

Lois Englberger nous envoie quelques remarques sur la Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel qu'elle a reçues par le biais du réseau Island Food Community of Pohnpei, une ONG locale qui sensibilise les gens sur l'importance de la nourriture indigène des îles – y compris le lait maternel !

*Rainer Jimmy :* Je salue les HOMMES qui partagent leur point de vue sur les bienfaits de l'allaitement. Les HOMMES devraient en être conscients et diffuser activement la bonne nouvelle.

*Yasuo Yamada :* Une campagne de promotion de l'allaitement maternel à travers tout Pohnpei doit être organisée autour d'une journée spéciale à Pohnpei. Il y a un bon fondement économique qui aidera les mères qui dépendent trop des laits artificiels importés. Il est également bénéfique que les enfants grandissent avec beaucoup d'amour pour leur mère. Le nom devrait être changé en « Journée pour l'allaitement de Pohnpei ». Oui, je soutiens pleinement l'allaitement.

*Lucille Overhoff-Apis :* Je suis tellement convaincue que « le sein, c'est sain », que malgré un emploi à plein temps qui nécessite beaucoup de déplacements, je transporte fidèlement mon tire-lait avec moi afin de pouvoir continuer à produire du lait pour mon bébé. Bien que tirer mon lait soit inconfortable et qu'il soit difficile de trouver le temps de tirer mon lait lorsque j'anime des ateliers ou quand je suis sur la route, je fais l'effort car c'est un investissement dans la santé de mon bébé.

*Daniel Olen (de Papouasie Nouvelle Guinée) :* Merci. Cet article était très instructif – La Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel : soutenir les mères dans leur allaitement.

---

Lois Englberger PhD, Kolonia, Pohnpei, États fédérés de Micronésie  
Courriel : [nutrition@mail.fm](mailto:nutrition@mail.fm) Site web : <http://www.islandfood.org>

## 7. Groupes de soutien aux mères – Rapport du sondage de suivi : Blue Veins, Pakistan

*Blue Veins* (une organisation non-gouvernementale) a établi cinq groupes de soutien de mère à mère pour encourager l'allaitement sur le lieu de travail dans un secteur industriel de la Province frontalière du Nord - Ouest du Pakistan. La *Child Health Fondation* a apporté son soutien au projet.

Blue Veins a effectué un sondage en distribuant des formulaires de suivi aux groupes de soutien aux mères. Le taux de réponse était de 100%. Les données démontrent que les groupes de soutien aux mères contribuent à sensibiliser les femmes qui travaillent sur le droit d'allaiter sur le lieu de travail et aide à créer un sentiment de détermination et d'encouragement collectif pour la poursuite de l'allaitement.

Soixante-sept femmes ont participé au sondage avec les résultats suivants :

- 87% étaient mariées, 90% des femmes mariées avaient des enfants;
- 0% ne connaissaient ni les Lois nationales pour la protection de la maternité, ni la Recommandation n° 191 de la Convention de l'Organisation internationale du Travail (OIT) n° 183 avant de participer à un groupe de soutien aux mères.
- Les groupes de soutien ont aidé 90% d'entre elles à se rendre compte de l'importance de l'allaitement, et 10% dans une certaine mesure.
- 60% ont entamé un dialogue avec leur employeur et 10% projettent de le faire après avoir pris connaissance de leurs droits.

- 67% des employeurs ont eu une réaction positive et 33% une réaction négative.
- 25% ont contacté des syndicats de travail ou des groupes de femmes pour obtenir leur soutien pour le droit d'allaiter, et 70% projettent de le faire.
- 88% projettent de revendiquer à l'avenir leurs droits de maternité et d'allaitement en tant que femme qui travaille, 12% n'en sont pas sûres.
- 48% pensent que le manque de lieux de travail amis des bébés prive la plupart des femmes qui travaillent de leur droit à allaiter ; 43% ont le sentiment que c'est le manque d'informations précises données au bon moment qui les prive de ce droit, tandis que 9% pensent que c'est à cause des pressions socioculturelles.
- Toutes pensent que les groupes de soutien aux mères peuvent aider à faire reconnaître le droit des femmes qui travaillent à allaiter.

Merci de contacter Qamar Naseem de Blue Veins à [bveins@hotmail.com](mailto:bveins@hotmail.com) pour le rapport complet.

-----

**Note des éditrices :** *La Recommandation n° 191 de la Convention OIT n° 183 stipule que chaque fois que cela est réalisable, des dispositions devraient être prises en vue de la création de structures pour l'allaitement des enfants dans des conditions d'hygiène adéquates sur le lieu de travail ou à proximité.*

De plus amples renseignements sur ces conventions sont disponibles sur le lien du Groupe de travail pour les femmes et le travail (WABA Women and Work Task Force) : <http://www.waba.org.my/whatwedo/womenandwork/index.htm>

Fondation pour la santé des enfants : <http://www.childhealthfoundation.org/>

### **8. La blague de la SMAM : Katy Lebbing, États-Unis**

J'ai distribué des pièces d'or en chocolat (on dirait des médailles) à l'occasion de ma réunion LLL et dans tous mes cours ce mois-ci (en août). J'en ai un saladier sur mon bureau. Mon mari les reluque avec convoitise. J'ai lui ai dit de ne pas les manger car j'en ai besoin pour la SMAM. Et vous savez ce qu'il m'a répondu ? « Quand est-ce que ça finit la SMAM ? »

-----

Katy Lebbing, Animatrice LLL, Consultante en lactation IBCLC, États-Unis

### **9. Rencontre de *Bright Futures Family & Community*\* : Melissa Vickers, États-Unis**

L'allaitement bénéficie du soutien aux mères, mais les mères et les pères qui cherchent de l'aide pour élever des enfants en bonne santé bénéficient également d'informations et de soutien personnalisés dans des questionnements banals, spécifiques, voire inattendus concernant la famille, et même sur des questions qui présentent un véritable défi. En mai dernier, un groupe d'une douzaine de familles et d'organisations se sont rencontrées à Chicago, Illinois, États-Unis, afin de se mettre en réseau et partager leurs préoccupations. Cette rencontre, qui a été organisée par Family Voices en partenariat avec l'Académie américaine de pédiatrie, s'articulait autour de la toute nouvelle version du document intitulé *Bright Futures Guidelines for Health Supervision of Infants, Children, and Adolescents, 3<sup>rd</sup> Edition*\*\*.

Alors qu'elles semblent avoir des missions et des objectifs différents, ces organisations ont rapidement réalisé qu'elles avaient des préoccupations et des publics-cibles communs. Le groupe a l'intention de continuer à se mettre en réseau et à collaborer sur des projets qui allient soutien à la famille et soutien à la communauté pour élever des enfants en bonne santé. Il va de soi que l'allaitement va jouer un rôle majeur ! Voici quelques unes des associations qui participent à cet effort : La Leche League International (LLLI); Latin American Health Institute (LHI); Mothers Of Super Twins (MOST); National Center For Farmworker Health (NCFH) et enfin National Military Family Association (NMFA).

-----

Melissa Vickers, Consultante en lactation IBCLC, Animatrice LLL depuis 18 ans, maman de deux enfants [historiquement] allaités. Elle est également journaliste et éditrice indépendante.

\* *Des familles et des communautés pour un avenir radieux*

\*\* *Un avenir radieux : des lignes directrices pour la surveillance de la santé des nourrissons, des enfants et des adolescents, 3<sup>e</sup> édition.*

## LE SOUTIEN AUX MÈRES - DES MÈRES ALLAITANTES RACONTENT LEURS EXPÉRIENCES

### 10. Allaiter un bambin : Barbara Higham, Royaume-Uni

J'ai dû surmonter énormément de difficultés au démarrage de l'allaitement pour mon fils aîné, Felix, mais ma persévérance a fini par payer. Quand nous avons atteint le seuil des six mois, à un moment la plupart des congénères de Felix étaient en train d'être sevrés, l'allaitement commençait tout juste à marcher comme sur des roulettes pour nous. Et j'ai découvert en fréquentant un nouveau cercle amical de mères et de bébés, que les sorties avec un bébé allaité se révélaient étonnamment simples.

Lorsque Felix a fêté son premier anniversaire, il montrait clairement le besoin de téter, alors qu'il faisait déjà plusieurs repas par jour. Il n'aimait pas le lait de vache et mon lait était toujours facilement accessible. Allaiter était devenu simple et facile et c'était maintenant partie intégrante de mon maternage.

Il y a eu des moments où je me suis sentie jugée par des personnes pour qui pourtant l'allaitement avait été plus qu'une expérience fugace ou par des gens qui ne pouvaient pas comprendre le besoin de mon enfant de s'endormir au sein. J'avais la chance d'avoir un compagnon qui me soutenait et qui comprenait l'importance de l'allaitement. Il appréciait aussi la valeur d'une bonne nuit de sommeil, ce qui est une aubaine pour le père d'un enfant allaité.

Une fois que Felix est devenu un peu plus grand, les tétées sont devenues un peu plus acrobatiques, mais malgré cela, c'était toujours un bébé. Quand il faisait une culbute, qu'il se faisait mal et qu'il pleurait, lui proposer le sein était très efficace, beaucoup plus efficace que de le bercer ou d'essayer toute autre méthode pour l'apaiser. Quelques minutes de tétou faisaient des merveilles, quelle qu'ait été la cause du chagrin.

Quand Felix a eu deux ans, et qu'il tenait mieux sur ses jambes, l'allaitement continuait d'être la meilleure façon d'apaiser un bambin grincheux, et ça m'apaisait, moi aussi. Et puis le temps est passé et il a eu trois ans avant que j'ai eu le temps de dire ouf, l'allaitement a pris le statut de quelque chose de familier dans un monde riche de nouvelles expériences. C'était un moment à part pour nous deux, une façon de se retrouver, de se relaxer, de s'endormir, de pardonner, de remettre les pendules à zéro. L'allaitement représentait une source de réconfort et de nourriture quand mon enfant était malade et qu'il ne pouvait pas manger autre chose.

Et lorsque j'ai été à nouveau enceinte, initier le sevrage m'est apparu comme impossible, en premier lieu parce que l'allaitement constituait une façon essentielle de faciliter la transition de la veille au sommeil. Mais avec le temps, j'ai pu lui lire des histoires et lui faire des câlins à la place de lui donner le sein et je ne me souviens même pas de la dernière fois que Felix a pris le sein.

Lorsque j'attendais mon troisième enfant, Amelia, j'allaitais mon deuxième fils, Edgar, alors âgé de trois ans. La chose qui m'a permis de continuer à l'allaiter, ça a été de restreindre la durée des tétées en lui disant que j'allais compter jusqu'à 60 et qu'à 60, il devait s'arrêter.

Edgar s'est graduellement sevré, bien qu'à 4 ans me demandant encore à téter presque tous les jours ; ensuite il est passé à une période où il ne demandait plus à téter pendant des semaines et puis ensuite il a passé plusieurs mois sans demander le sein. Quoiqu'il en soit, à six ans, il ne demandait plus du tout à téter.

J'ai trouvé un soutien précieux auprès de mères qui avaient des enfants qui s'étaient sevrés naturellement.

Amelia vient d'avoir trois ans et je chéris ces moments précieux que nous consacrons à l'allaitement. Évidemment, il n'y a pas de concours de celle qui allaitera le plus longtemps ! Chaque dyade mère-enfant est unique. Idéalement la relation d'allaitement continue jusqu'à ce que l'enfant n'en ait plus besoin, et j'espère que la description de mes expériences d'allaitement pourra aider d'autres mères.

---

Barbara vit dans le West Yorkshire et elle a trois enfants âgés de dix, six et trois ans. Elle est animatrice de La Leche League et rédactrice du magazine en LLL Grande-Bretagne intitulé Breastfeeding Matters ; elle s'occupe également de la section histoires de mères dans New Beginnings, le magazine de LLLL.

Courriel : barbara@olicana.org

*\*Bambin : Un bébé devient un bambin lorsqu'il commence à marcher.*

**Note des éditrices :** Si vous avez allaité votre bébé ou si vous l'allaitiez toujours, ou si vous connaissez une maman qui allaite, n'hésitez pas à partager avec nous votre expérience ou la sienne.

## LE SOUTIEN AUX PÈRES

### 11. Le Groupe de travail des hommes prend son essor lors d'un nouveau cycle de WABA : James Achanyi-Fontem, Cameroun



*James au tambour.*

En tant que nouveau Coordinateur de l'Initiative des hommes de WABA, j'ai assisté à un programme d'orientation sur les politiques et la philosophie de WABA du 20 septembre au 6 octobre, et ensuite à l'Atelier sur les aliments de complément les 7 et 8 octobre, puis à la Rencontre des partenaires mondiaux pour l'allaitement les 9 et 10 octobre 2008.

Lors de l'orientation interne, on m'a présenté le fonctionnement de WABA, j'ai rencontré Julianna Lim Abdullah, la Coordinatrice de l'information, l'éducation et la communication, et j'ai eu plusieurs réunions avec Susan Siew et Sarah Amin, codirectrices de WABA. Julianna et moi avons établi un plan d'action 2008-2010 pour le Groupe de Travail des Hommes (GTH/MWG : Men's Working Group). Lakshmi Menon, Coordinatrice du Groupe de travail pour l'égalité homme-femme a souligné les champs d'action où le GTH pouvait intervenir afin de poursuivre la promotion et la protection de l'allaitement.

Les sessions d'orientation sur les politiques ont permis de bien déterminer les champs d'action et de collaboration avec les divers comités et groupes de travail, les partenaires et organisations essentiels. Voici quelques unes des pistes évoquées :

- La participation continue des hommes à la SMAM et à d'autres actions de sensibilisation;
- Des stratégies jointes ou coordonnées sur des thèmes clés (soutien aux mères, femmes et travail, VIH, naissance, Initiative Hôpital Ami des Bébés, soutien et aide communautaire) y compris un Système de réponse rapide ;
- Multiplier les initiatives pour la défense de l'allaitement auprès des professionnels de santé en rapport avec l'Initiative des médecins et des défis relevés dans les cursus médicaux ; Compléter les compétences et actions des partenaires essentiels de WABA dans les domaines du renforcement des capacités et de la formation, y compris la formation initiale puis la formation continue, ainsi que l'apprentissage de techniques de communication ;
- Porter une attention accrue aux questions d'égalité homme-femme et aux programmes visant la participation active des hommes et des jeunes ;
- Le développement en commun de supports sur l'allaitement et l'alimentation du nourrisson et du jeune enfant ainsi que leur diffusion ;
- La coordination continue parmi les partenaires essentiels de WABA par le biais de la Rencontre annuelle des partenaires mondiaux pour l'allaitement et le Global Forum III prévu en 2010 à Québec, Canada et...
- Un programme d'études au Secrétariat de WABA en lien avec ses partenaires et réseaux essentiels.

Pour le GTH, le Plan stratégique 2008-2012 de WABA met l'accent surtout sur le développement de la structure et sur les actions de promotion par le biais d'internet. Le GTH continuera à contribuer au Bulletin électronique du GSM, et lancera un bulletin Pas que pour les pères en janvier 2009 pour focaliser sur les actions des hommes avec une mise en valeur des actions régionales photos à l'appui.



*Rencontre des partenaires mondiaux pour l'allaitement de WABA.*

James Achanyi-Fontem, Coordinateur national, IBFAN Cameroon Link Group  
Courriel : camlink2001@yahoo.com Site web : <http://cameroonlink.blogspot.com>

### 12. Communiqué de presse « Les hommes encouragés à soutenir l'allaitement » : L'Effort Camerounais, Cameroun

Pour prendre connaissance des paroles de James Achanyi-Fontem, Coordinateur, Groupe de Travail des hommes de WABA, lors d'une conférence de presse à Bonaberi, Donala, le 12 juin 2008, merci de voir <http://www.leffortcamerounais.com/2008/06/men-urged-to-en.html> Ce lien vous dirige vers L'Effort Camerounais.com le journal de la conférence nationale des évêques du Cameroun.

*L'Initiative mondiale pour le soutien des pères (GIFS) a été lancée lors du WABA Global Forum II, à Arusha, Tanzanie, en 2002, afin de soutenir les pères d'enfants allaités. En octobre 2006, à Penang, Malaisie, l'Initiative des hommes de WABA est née !*

Pour savoir comment vous pourriez y participer, merci de contacter le Coordinateur du Groupe de Travail des Hommes (Men's Working Group/MWG) :

James Achanyi- Fonte camlink2001@yahoo.com

ou bien les Référents locaux :

Europe – Per Gunnar Engblom pergunnar.engblom@vipappor.se

Afrique – Ray Maseko maseko@realnet.co.sz

Asie du sud – Qamar Naseem bveins@hotmail.com

Amérique latine et les Caraïbes : Arturo Arteaga Villaroel arturoa36@hotmail.com

Siteweb : <http://www.waba.org.my/men/index.htm>

**Note de la rédaction :** Si vous êtes un père qui soutient l'allaitement, ou si vous connaissez quelqu'un qui travaille avec un groupe de soutien aux pères, merci de nous envoyer votre témoignage.

## DES NOUVELLES DU MONDE DE L'ALLAITEMENT

De nombreuses personnes s'impliquent avec dévouement et fidélité pour soutenir les femmes dans leur vécu de l'allaitement. Dans ce numéro, les Rédactrices et l'équipe du GSM voudraient mettre en valeur un défenseur de l'allaitement qui de façon **indirecte** a donné son soutien à une personne qui soutenait directement des familles allaitantes : Tom Tompson, États-Unis, mari de Marian Tompson, co-fondatrice de LLLI.

### 13. Un père soutenant : Marian Tompson, États-Unis

Quand j'ai épousé Tom, j'ai choisi sans le savoir le mari parfait pour me soutenir dans mon implication à La Leche League. Depuis le tout début, c'est grâce au soutien généreux de ce partenaire que j'ai pu répondre aux besoins multiples de notre organisation embryonnaire.

Tom avait vécu la frustration de ne pas trouver de réponses à ses questions sur l'allaitement. Les trois médecins consultés pour nos trois premières filles n'avaient pas su répondre à nos questionnements. Il était peu habituel dans les années 50 et 60 qu'une femme voyage sans son mari, mais Tom insistait que j'accepte chaque invitation à parler sur l'allaitement. « Je ne pourrai jamais t'amener à cet endroit-là, » disait-il. « Vas-y et amuse-toi bien. » Et chaque fois à mon retour, la maison brillait, car il veillait à ce que les enfants l'aident à ranger la maison.

Quand nous, les fondatrices, avons auto-publié le « livre bleu », l'Art de l'allaitement maternel (AAM), chez un imprimeur situé dans le sud de l'état d'Illinois, Tom faisait de longs trajets, remplissant notre break familial avec des AAMs, les empilant ensuite dans le garage tandis que la voiture restait dans l'allée. Il était toujours prêt à prêter main forte quand des tâches nécessitaient plus de muscles que nous, les sept fondatrices délicates, pouvions en fournir.

Sa compréhension et son attitude positive concernant mes responsabilités à LLL m'ont permis de partir sans culpabilité. Une grande carte ornait le mur de la salle à manger, et les enfants y collaient une étoile sur les villes que je visitais.

Tom adorait les bébés et savait de sa propre expérience l'importance pour les mères d'être soutenues dans leur décision d'allaiter.

La veillée funèbre a eu lieu à la maison quand Tom est mort le 4 novembre 1981. Il a été renversé par une voiture en descendant notre rue à pied. L'un des visiteurs lors de la veillée était une jeune femme que je n'avais jamais rencontrée. Quand je l'ai saluée, elle m'a dit qu'elle venait de faire la connaissance de Tom quelques jours auparavant pendant qu'elle faisait ses courses à l'épicerie au bout de notre rue. Elle a dit que Tom avait jeté un seul regard sur le bébé qu'elle tenait dans ses bras et lui avait dit : « Je parie que c'est un bébé allaité ». Surprise, elle lui a demandé comment il le savait. « Rien qu'en regardant, ça se voit » lui a-t-il répondu.

-----  
Marian Tompson, co-fondatrice de LLLI, PDG de AnotherLook, mère de sept enfants, grand-mère de seize petits-enfants et arrière-grand-mère de cinq arrières petits-enfants (pour le moment).

**Note des éditrices :** Nous voudrions dire toute notre reconnaissance à tous ceux qui soutiennent l'allaitement de façon indirecte grâce à leur soutien d'un défenseur de l'allaitement maternel ! Merci !

### 14. Mettre un visage sur un nom – à la rencontre de Monica Nadina Casis, relectrice de la version espagnole du Bulletin : Maria (Pili) Peña, Paraguay

En 2004, nous, les éditrices du Bulletin, avons compris qu'un soutien de langue espagnole, un regard supplémentaire, serait utile.

En janvier 2005, Monica Casis d'Argentine a proposé de relire la dernière version des textes. Pendant quatre ans, nous avons travaillé ensemble par ordinateurs interposés, partageant photos et nous regardant avec le Webcam. Le 6 octobre 2008, nous nous sommes rencontrées en chair et en os lors d'un voyage en Argentine. Nous avions rendez-vous à l'Hôtel Milan à Buenos Aires. J'ai vu une belle femme, grande et élégante, qui m'attendait avec son plus joli sourire aux lèvres. Ses premiers mots étaient « Pili, on se rencontre enfin ! »



Monica et Pili réunies enfin à Buenos Aires.

Nous nous sommes promenées et avons discuté pendant des heures, nous avons pris un café dans un bar traditionnel et déjeuné dans un restaurant italien. Monica avait préparé un sac rempli de photos pour notre rencontre. J'aimerais partager avec vous les paroles de Monica :

Je suis la septième fille des neuf enfants de Julian et Nadia, qui est morte quand j'avais environ neuf ans. J'ai un diplôme d'enseignement, j'ai enseigné à la maternelle et épousé Daniel il y a 28 ans. J'ai 4 enfants (Maximiliano 27 ans, Nadia 23 ans, Cecilia 22 ans et Juan Ignacio 6).

À cause du travail de mon mari, nous avons déménagé 6 fois pendant les derniers 28 ans. Ma priorité a toujours été de répondre aux besoins de mes enfants. Mes deux aînés ont été allaités peu de temps. Après la naissance de Nadia, je suis tombée rapidement enceinte de ma troisième, Cecilia. Malgré quelques difficultés au début, Cecilia a tété un peu plus longtemps – 6 mois. Puis 16 ans après la naissance de Cecilia est né mon fils, Juan Ignacio. C'était une naissance merveilleuse et un beau début d'une expérience d'allaitement différente. Toute la famille était heureuse de son arrivée parmi nous.

Quand Juan avait 4 mois, il ne prenait pas de poids et le pédiatre a prescrit du lait artificiel, tout en disant que mon lait « ne servait pas » qu'il était inadéquat. J'ai vu une annonce pour un groupe de soutien à l'allaitement maternel à Bariloche, et, très inquiète, j'ai appelé le numéro car mon bébé refusait le lait artificiel et les biberons.

Une voix très douce a répondu à mon appel. C'était Verónica Fleré, Coordinatrice du groupe de Bariloche. Elle m'a calmée, m'a dit de mettre de côté le biberon et de proposer le sein au bébé dès qu'il le voulait. Elle m'a également invitée à la prochaine réunion de soutien. Je suis allée à cette réunion et ai assisté aux suivantes, et j'ai commencé à chercher des informations sur l'allaitement à partager avec le groupe. Juan Ignacio a poussé et a commencé à prendre du poids tout en étant allaité exclusivement. Quand Juan avait 3 ans (il était toujours allaité), j'ai été accréditée en tant qu'animatrice de La Leche League.

Sans le savoir, la philosophie de LLL avait été la mienne pendant que j'élevais mes autres enfants. Juani s'est sevré naturellement à 4 ans et demi. Après avoir vécu et animé un groupe à Bariloche, j'habite maintenant à Buenos Aires et suis la Coordinatrice des animatrices de la Capitale fédérale. Je suis responsable également d'un service d'aide par téléphone, 0810-321-TETA, qui répond aux questions de mères. Nous organisons actuellement le prochain atelier régional qui aura lieu du 7 au 9 novembre. Monica a terminé son récit en déclarant : Je continuerai à faire du bénévolat au sein de LLL Argentina, à travailler sur le Bulletin de WABA et à poursuivre mes cours de danse – surtout de la salsa, un rythme que j'adore. Je pense reprendre des cours de danse arabe qui m'attirent grâce à mon héritage arabe.

*C'était une belle expérience, cette rencontre personnelle avec Monica qui m'a permis de poser un réel visage sur un nom connu sur internet. Il m'était difficile de quitter Monica, sans savoir quand nous nous reverrons. Pourtant, au retour à l'hôtel pour récupérer mes bagages, Monica m'a interpellée : « Pili, il faut que tu me montres le câlin d'Edwina. » Il s'agit d'un adieu chaleureux grâce au câlin spécial qu'Edwina nous a montré l'an dernier et que les éditrices ont nommé le **Câlin d'Edwina**.*

-----  
Pili Peña, Coordinatrice de Parhupar, animatrice LLL, Editrice du Bulletin électronique GSM.

Courriel : vapena@pla.net.py

Monica Casis, mere de 4 enfants, animatrice LLL Argentina.

Courriel : monina2634@hotmail.com

\*Voir l'article consacré à Edwina Froehlich, Volume 6, No. 2.

## 15. Des nouvelles de l'allaitement en Nouvelle Zélande : Rosemary Gordon, Nouvelle Zélande

Deux lois qui viennent d'être votées en Nouvelle Zélande vont avoir un impact favorable sur les mères allaitantes et leurs bébés. Un amendement à la loi de 2000 sur les relations dans l'emploi (*Employment Relations Act*) légifère les pauses d'allaitement pour toutes les femmes qui travaillent (et qui allaitent), et partout où cela est possible et pratique, demande la mise en place d'équipements et de pauses appropriées pour permettre aux mères d'allaiter ou de tirer leur lait. Alors que les équipements à l'attention des femmes qui allaitent ne sont pas précisés, cela pourrait très bien être une pièce qui puisse fermer, une table à langer et de quoi s'asseoir.

Les Corrections, amendement qui lui concerne les mères et les bébés (*Mothers with Babies Amendment Act*) permet à des mères de garder avec elles leur bébé en prison jusqu'à l'âge de deux ans, contre les six mois permis à l'heure actuelle. Concernant les mères en détention provisoire en quartier de haute-sécurité, dans l'attente d'être jugées, elles peuvent, et ce pour la première fois, dans certains cas, prendre l'option de garder leur bébé à vivre auprès d'elles. Les autorités carcérales doivent alors s'assurer que les mères en prison ont la possibilité et l'espace suffisant pour allaiter. Les mères qui n'allaitent pas bénéficient de cette même option de garder leur bébé auprès d'elles, lorsque les circonstances le permettent. Cette loi va rentrer en application au fur et à mesure de la mise en place des équipements visant à rendre les lieux mieux appropriés à l'accueil des mères et de leurs bébés.

Une autre bonne nouvelle, c'est que **85% des maternités néo-zélandaises** arborent maintenant le **Label Hôpital Ami des Bébé**s dont certaines maternités qui sont accréditées pour la troisième fois. Les premières accréditations IHAB (Initiative Hôpital Ami des Bébé)s en Nouvelle Zélande ont eu lieu en 2002. Le tout premier groupe pilote impliqué dans le développement d'une Communauté Amie des Bébé)s sera, nous l'espérons, évalué fin 2008 : <http://www.babyfriendly.org.nz>

Une campagne promotionnelle à l'échelle nationale en faveur de l'allaitement se déroule en ce moment, avec plusieurs spots télévisés sur la chaîne nationale. Elle souligne la nécessité pour l'entourage de soutenir les mères allaitantes. Elle est renforcée par une série d'affiches en anglais, en maori ainsi qu'en un certain nombre de langues des Îles du Pacifique : <http://www.breastfeeding.org.nz>

Un plan d'action stratégique national pour l'allaitement, qui a été mis au point par le comité consultatif néozélandais pour l'allaitement (*National Breastfeeding Advisory Committee*), va bientôt rentrer en action : <http://www.moh.govt.nz/breastfeeding>

Le PraLLL néo-zélandais (Programme Relais Allaitement de La Leche League) qui forme les administratrices du PraLLL afin qu'elles développent leur propre Programme Relais Allaitement, fonctionne maintenant depuis deux ans ; de nombreuses mamans ont été formées et il y a déjà des réservations pour le début 2009. L'une des formations du PraLLL a été évaluée de manière indépendante par le Ministère néo-zélandais de la santé à Auckland et nous avons eu des retours particulièrement élogieux ! Le Ministère néo-zélandais de la santé et les comités de santé des districts (*District Health Boards*) savent maintenant que les formations sont adaptées aux participantes maori et aux participantes des Îles du Pacifique et que ces formations ont été bien perçues par toutes les femmes qui y ont pris part : <http://www.pcp.org.nz>

-----  
*Rosemary Gordon, Animatrice LLL en Nouvelle-Zélande, membre du Conseil d'administration de LLLL, trois enfants et un petit-fils.  
Courriel : [irgordon@xtra.co.nz](mailto:irgordon@xtra.co.nz)*

## **16. Forum Social Mondial : Amigas do Peito, Brésil**

Depuis le tout premier Forum Social Mondial (FSM) qui a eu lieu à Porto Alegre au Brésil en 2001, les Amigas do Peito, une organisation de soutien de mère-à-mère brésilienne, sont venues parler d'allaitement aux participants du Forum Social Mondial en 2002, 2003, 2005 et 2006. Elles insistent sur le fait que l'allaitement génère un monde d'équité, d'amour, de solidarité et de paix. Elles ont fait passer ce message grâce à des ateliers et grâce à leur présence au Forum lors des cérémonies d'ouverture et de clôture.

Pour le Forum Social Mondial de 2009 qui va avoir lieu à Belém au Brésil, elles ont l'intention d'accroître la sensibilisation des participants à l'allaitement maternel, notamment en proposant un nombre accru d'activités, et en particulier l'atelier d'une école de Samba qui reprendra des aspects de l'allaitement reliés aux thèmes du Forum. L'école de Samba est une excellente façon d'attirer l'attention sur l'allaitement pendant la cérémonie de clôture.

Si vous souhaitez des informations complémentaires sur les différents ateliers, ou si vous voulez aider les Amigas à mettre en valeur l'allaitement au Forum Social Mondial, ou encore si vous avez l'intention d'y participer, merci de contacter Maria Lucia Futuro [mlfuturo@urbi.com.br](mailto:mlfuturo@urbi.com.br) ou les Amigas do Peito [amigasdopeito@amigasdopeito.org.br](mailto:amigasdopeito@amigasdopeito.org.br)

## **17. Protection des mères sur leur lieu de travail : Elaine Cote, Suisse**

BRÉSIL : Le Président Lula vient d'approuver une nouvelle loi allongeant le congé de maternité à 6 mois contre 4 mois précédemment pour les femmes qui travaillent dans le secteur public. Cette nouvelle loi a été adoptée le 19 septembre 2008 dernier. Ses conditions sont identiques à celles du congé de 4 mois. Ce congé prolongé reste optionnel dans le secteur privé (à partir de 2010) et elle ne s'appliquera pas aux petites et micro entreprises.

INDE : Une nouvelle loi permet aux femmes qui travaillent dans le secteur public du gouvernement central de prendre un congé maternité rémunéré de 6 mois, ainsi qu'un congé parental de 2 ans (ou 3 ans pour deux enfants) et ce en fonction des besoins, jusqu'à ce que l'enfant ait atteint l'âge de 18 ans. C'est une excellente façon d'attirer des femmes vers le service public !

Il y a encore beaucoup de travail à accomplir pour étendre la portée de ces congés à d'autres secteurs où les femmes travaillent, afin qu'ils touchent le plus grand nombre possible d'entre elles, mais des avancées importantes commencent à avoir lieu.

Bravo à tous ceux qui se sont mobilisés dans leur pays pour faire avancer les choses ! Un grand merci à toutes les personnes qui se sont donné la peine de traduire ces informations et de nous les envoyer !

-----

La Coalition pour la Protection de la Maternité est composée de défenseurs de l'allaitement, et elle oeuvre dans le domaine de la protection de la maternité sur le lieu de travail. Les membres de cette coalition sont : l'Academy for Educational Development (AED), IBFAN (Réseau international des groupes d'action pour l'alimentation infantile / International Baby Food Action Network), ILCA (International Lactation Consultant Association), LLLI (La Leche League International) et WABA (Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel / World Alliance for Breastfeeding Action).

Pour des informations complémentaires sur la Coalition pour la Protection de la Maternité, contactez Elaine Petitat-Cote <elaine.cote@gifa.org> ou Chris Mulford <chrismulfo@comcast.net>

Vous pouvez également visiter les sites web suivants :

IBFAN<www.ibfan.org> & WABA<www.waba.org.my>

## **18. Quarantième anniversaire d'Ammehjelpen : Par les coordinatrices, coordinateurs et éditrices du Bulletin du Groupe de Soutien aux Mères (GSM).**

Le 1<sup>er</sup> octobre 2008, l'association norvégienne de soutien de mère-à-mère, Ammehjelpen, a fêté 40 années d'aide à l'allaitement. Le 40<sup>e</sup> anniversaire a été célébré à l'occasion du rassemblement annuel de Trondheim, Norvège. Il y avait 104 membres d'Ammehjelpen, quelques sympathisants, 10 membres honoraires et un comité de pilotage comprenant six personnes. Le bulletin d'information d'Ammehjelpen qui s'intitule Ammenytt n'est disponible que sur internet et l'association est passée à 100% au format électronique. C'est Elisabet Helsing, la fondatrice, qui nous a fourni les informations ci-dessus. Nous sommes heureuses de vous présenter ici quelques extraits de son discours du 40<sup>e</sup> anniversaire.

### **AMMEHJELPEN A 40 ANS**

*Extraits du discours d'ouverture d'Elisabet Helsing, docteur en médecine, au rassemblement d'Ammehjelpen le 17 octobre 2008.*

En premier lieu, je voudrais souhaiter un excellent anniversaire à Ammehjelpen ! Quarante ans, on peut le dire, c'est l'âge de la maturité. Mes enfants ont la quarantaine, ce qui est assez logique, parce que s'ils n'avaient pas la quarantaine, Ammehjelpen n'aurait pas la quarantaine non plus.

Je n'ai pas l'intention de m'appesantir ici sur un passé lointain qui a commencé bien avant qu'Ammehjelpen prenne forme. L'inspiration d'Ammehjelpen nous vient des États-Unis. À l'époque, dans les années 60-70, les États-Unis étaient une source d'inspiration dans beaucoup de domaines cruciaux, comme par exemple le mouvement des droits civils ou le nouveau féminisme pour ne citer que ceux-là. Évidemment, à la fin des années 60, le mouvement de l'allaitement était déjà bien lancé aux États-Unis et en pleine expansion, il avait commencé par une association avec un nom impossible : La Leche League International. Des groupes de femmes se rencontraient chez elles, et elles avaient démarré dès 1956.



Avant la création d'Ammehjelpen, j'avais été en contact avec LLLI pendant à peu près un an. Ma première lettre à l'organisation est datée du 6 juillet 1967.

Je regarde cette correspondance avec une certaine tristesse parce que ma correspondante, Edwina Froehlich, une femme sage et forte, est la première des mères fondatrices de LLLI à nous avoir quittés, l'été dernier. Elle avait 93 ans, et c'est elle qui avait prononcé le discours d'ouverture au Sommet WABA/LLLI pour le Soutien aux Mères qui a eu lieu juste avant le 50<sup>e</sup> anniversaire de LLLI à Chicago, il y a tout juste un an.

Pour revenir à des temps antédiluviens en Norvège, au cours de l'été 1968, le plus grand journal norvégien a publié des articles que j'avais écrits grâce à cette nouvelle compréhension que j'avais acquise via les États-Unis. À la même époque,

J'ai été aussi interviewée par un magazine féminin sur l'allaitement. J'en ai profité pour décrire LLLI et proposer aux femmes qui étaient tentées par l'aventure de lancer une initiative similaire en Norvège de m'écrire, et j'ai donné mon adresse. S'en est suivi un déluge de courrier qui a continué pendant deux ans ! La plupart des lettres venaient de mères qui avaient besoin d'aide à l'allaitement, mais il y en avait aussi quelques unes qui venaient de femmes qui proposaient de lancer le soutien à l'allaitement en Norvège. Donc la première rencontre de *l'association d'assistance aux mères allaitantes*, comme nous l'avions nommée de manière assez peu élégante, a eu lieu chez moi, le 1<sup>er</sup> octobre 1968. On peut considérer que c'est la date fondatrice d'Ammehjelpen. À l'époque, j'avais déjà envoyé, en octobre 1967, ma candidature pour devenir animatrice LLL certifiée, en répondant à un questionnaire. Mais lorsque j'ai reçu de la part de la représentante américaine de LLL en charge des groupes internationaux, une année plus tard, des commentaires à ma réponse, il était trop tard. Ammehjelpen avait déjà été lancée. Il m'est apparu progressivement qu'être un sous-groupe d'une autre organisation, plutôt qu'être une organisation nationale libre et indépendante, aurait été une erreur. Une relation franche et amicale avec LLLI s'est poursuivie. Nous les considérons comme des inspiratrices et nous utilisons leur littérature comme ressource et comme point de départ pour rédiger notre propre documentation.

-----

Elisabet Helsing, docteur en médecine, fondatrice d'Ammehjelpen, Norvège, deux enfants et trois petitsenfants.

### 19. Première conférence internationale et 8e Atelier LLL en Amérique latine : Yanet Olivares de Saiz, République Dominicaine

Le 8e Atelier LLL en Amérique latine pour animatrices et stagiaires a eu lieu le 14 août 2008, suivi d'une Conférence internationale intitulée *Apoyo a la madre: Construyendo el éxito* (Soutien à la mère : construire le succès) qui a eu lieu du 15 au 17 octobre, ouverte aux mères, pères, consultants en lactation, infirmières, médecins, éducatrices à la naissance, nutritionnistes, conseillères bénévoles et d'autres spécialistes en santé.

En tout, 165 participants venant de 13 pays ont mis à jour leurs connaissances et outils relatifs à l'allaitement. Parmi les participants se trouvaient des personnels de santé travaillant directement avec les mères aux niveaux institutionnel et local.

La Conférence a également permis de renforcer les liens de communication et de promouvoir des attentes plus optimistes en vue d'augmenter les taux d'allaitement.



Le Logo de La Leche League sur le sable d'une plage de la République Dominicaine.

- Les mises à jour concernaient les connaissances sur l'allaitement, les aspects psychologiques, la gestion clinique, la pratique, l'éthique-, le droit, la nutrition, la garde d'enfants, la qualité du service, les techniques de communication et les techniques de promotion sanitaire.
- Des connaissances acquises améliorent le soutien aux mères à différents niveaux. En outre, plusieurs participants ont exprimé un intérêt pour devenir consultant en lactation (IBCLC).
- Des membres de l'équipe médicale et des conseillers de divers hôpitaux et centres de santé ont pu assister à l'événement grâce au soutien du Conseil national pour l'enfance et l'adolescence (CONANI) et d'autres organisations ou entreprises. Chaque participant a reçu :
  - Un exemplaire du *Manual Práctico de Lactancia*, (Manuel sur la Pratique de l'Allaitement), un livre de référence comportant les dernières mises à jour sur l'allaitement en langage courant, grâce au soutien de l'Association catalane pour l'allaitement (ACPAM) et du Conseil national pour l'enfance et l'adolescence (CONANI).
  - Des enregistrements étaient à la disposition des participants ayant manqué une session à cause des sessions programmées aux mêmes horaires. Un DVD de l'événement est en cours.
  - Un exemplaire du « *Situational Diagnostic: Messages and Practices of Feeding Children of Mothers living with HIV/AIDS* », financé par UNICEF.
  - 2 feuillets écrits par Pam Wiggins sur l'allaitement en situations d'urgence, et un Guide pour les pères en 10 dix minutes grâce à LA PUBLISHING.

L'événement a forgé des liens entre les professionnels de santé tant au niveau national qu'international. Profitant de la disponibilité d'un webmaster, de logiciels adéquates et d'un hébergement, le site web de la conférence <http://llid.org/tallerla/> a été créé. Ce site est destiné à la Commission nationale pour l'allaitement, LLL République Dominicaine et la Division International de LLLI. À la fin de la conférence, les médecins participant à la Conférence ont créé un Forum Santé (LactaRed) afin de faciliter le partage d'informations sur l'alimentation infantile parmi les professionnels de santé du pays.

Les participants internationaux ont également assisté aux événements suivants :

- La Commission nationale pour l'allaitement a organisé un forum scientifique à l'Université autonome de Santo Domingo avec le Dr Carlos González, Lic. Mónica Tesone et le Dr Marina Rea entre autres.

- Le Programme national d'allaitement et la Société pédiatrique dominicaine ont organisé une rencontre de médecins au Gran Teatro del Cibao avec le Dr González. Environ 200 médecins y ont participé.
- Hospiten, une clinique privée, a organisé une session pour médecins et résidents avec le Dr Maritza Cabrera. Les membres du personnel santé du Forum LactaRed étaient invités.
- Le Cercle des Mères a invité Lic. Mónica Tesone à parler lors de la « Feria del Bebé » (Salon bébé) à Ferreteria Americana.
- L'Hôpital Cabral et Báez de Santiago a invité Mariana de Petersen, Consultante en Lactation IBCLC et animatrice LLL pour une conférence. Mariana Petersen y a parlé de la Méthode Mère Kangourou. Cela a encouragé le personnel hospitalier dans la mise en oeuvre du stade final de la Méthode Mère Kangourou.

-----

Yanet Olivares de Saiz, Directrice de la Division Internationale de LLL, animatrice LLL et Consultante en Lactation IBCLC.  
 Courriel : yanet.olivares@gmail.com

**Note de l'éditrice :** Le résumé de la conférence latino-américaine est disponible en espagnol : [http://www.lli.org/docs/memorias\\_conferencia\\_LA\\_2008.pdf](http://www.lli.org/docs/memorias_conferencia_LA_2008.pdf)

## DES RESSOURCES POUR L'ALLAITEMENT

### 20. Breastfeeding Matters (L'Allaitement, ça compte !)

Breastfeeding Matters (L'Allaitement, ça compte !) est le magazine bimensuel des membres de La Leche League (LLL) Grande-Bretagne. Des mères partagent leur expérience de l'allaitement. Des animatrices proposent le soutien de La Leche League avec les toutes dernières informations complètes et mises à jour sur l'allaitement. Il y a des astuces de parentage, des nouvelles et beaucoup plus, le tout magnifiquement illustré par des photos et dessins. Ce magazine est très utile pour l'allaitement et les femmes enceintes et toute personne qui les entoure, comme les professionnels de santé, les amis et la famille.

Pour des informations complémentaires visiter le site suivant : [www.llgbbook.co.uk](http://www.llgbbook.co.uk) ou envoyez un message à wendy.laleche@btconnect.com

### 21. Mise à jour légale de septembre 2008 : Raja Abdul Razak, Malaisie

Le deuxième numéro de l'ICDC *Legal Update 2008* (la mise à jour légale du Centre International de Documentation sur le Code) est axé sur les méthodes peu conventionnelles auxquelles Nestlé et Dumex ont récemment eu recours dans l'objectif de contourner le Code. Par exemple, Nestlé paie des magasins au Vietnam afin d'obtenir le meilleur rayonnage pour ses laits artificiels et ensuite paie pour le « privilège » en produits, ainsi augmentant la pression de ventes. La Mise à jour légale démontre aussi que le travail de surveillance du Code ne concerne pas toujours des conflits avec les industriels. Le reportage sur Evenflo est un exemple de dialogue entre défenseurs d'allaitement et fabricants de tétines et biberons qui a eu une conclusion favorable.

Le bulletin est disponible sur le site web d'IBFAN :  
[http://www.ibfan.org/site2005/abm/paginas/articles/arch\\_art/299-13.pdf](http://www.ibfan.org/site2005/abm/paginas/articles/arch_art/299-13.pdf)

Pour recevoir notre bulletin (en anglais) en pièce jointe merci d'écrire à cette adresse : [ibfanpg@gmail.com](mailto:ibfanpg@gmail.com)  
 Pour un nombre limité d'exemplaires papier, demander un formulaire.

-----

Raja Abdul Razak, Publication Support, IBFAN-ICDC, Penang, Malaysia.  
 Courriel : [ibfanpg@gmail.com](mailto:ibfanpg@gmail.com)

### 22. Résumé. Soutenir les mères allaitantes : une synthèse qualitative. *Journal of Advanced Nursing*, mai 2008; 62 (4): 407-27 McInnes RJ, Chambers JA

**OBJECTIF :** Cet article relate une synthèse de l'expérience et de la perception des mères et des professionnels de santé du soutien à l'allaitement.

**CONTEXTE :** Malgré des connaissances en constante amélioration, les taux d'allaitement restent relativement statiques et les mères continuent à montrer du mécontentement concernant leurs expériences d'allaitement. Une compréhension plus approfondie de l'allaitement est possible grâce à de la recherche qualitative, et on observe une augmentation récente du nombre d'études qualitatives en la matière.

**SOURCES DE DONNÉES :** Des bases de données électroniques et des listes de citations d'articles publiés entre 1990 & 2005 ont été examinées, puis nous avons étendu cet examen jusqu'en mai 2007. Les études étaient retenues si elles comportaient

des études qualitatives, qu'elles étaient en anglais, qu'elles exploraient un aspect de l'allaitement et qu'elles se situaient dans un pays occidentalisé.

**BILAN DES MÉTHODES :** Les articles ont été sélectionnés s'ils rendaient compte d'études utilisant des méthodes qualitatives pour explorer l'allaitement, s'ils étaient publiés en anglais et concernaient un pays occidentalisé. Chaque étude a été passée en revue et évaluée de manière indépendante, des thèmes phares en ont été extraits et classés, et une analyse thématique secondaire a permis d'explorer les concepts-clé.

**RÉSULTATS :** Cinq thèmes autour du soutien médical à l'allaitement sont ressortis de la recherche couvrant la période 1990-2005 :

- La relation mère / professionnel de santé
- L'aide compétente
- Les pressions en matière de temps
- La médicalisation en matière d'allaitement
- La salle de naissance en tant que lieu public.

Pour le soutien social on retrouve deux thèmes :

- Le soutien compatible
- Le soutien incompatible

Un thème supplémentaire a émergé de la mise à jour de 2007 :

- Les relations des professionnels de santé

**CONCLUSION :** Les mères ont tendance à accorder plus d'importance au soutien social qu'au soutien médical. Le soutien médical a été décrit sous une lumière peu favorable avec un accent sur des pressions en matière de temps, le manque de guidance et de disponibilité de la part des professionnels de santé et enfin la promotion de pratiques qui n'apportent rien d'utile, ainsi que des conseils contradictoires. Des changements sont nécessaires au sein des services de santé pour répondre à la fois aux besoins des mères et des personnels.

-----

Nous remercions le Dr Lois Englberger, qui nous a transmis ce résumé envoyé par Judy Mieger, Washington, États-Unis.

### **23. Des liens intéressants dans le bulletin électronique de la US Coalition for Child Survival du 3 novembre 2008**

#### **Santé des nouveau-nés et des jeunes enfants :**

- Washington Post. Des interventions pour la promotion de l'allaitement sont un succès : <http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2008/10/21/AR2008102101398.html>
- Washington Post. Derrière le scandale du lait artificiel, de moins en moins de femmes allaitent : <http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2008/10/24/AR2008102403387.html>
- The Daily Star (Bangladesh). L'allaitement peut réduire d'un tiers la mortalité infantile : <http://www.thedailystar.net/story.php?nid=61170>

## **LES ENFANTS ET L'ALLAITEMENT**

### **24. Projet sur l'allaitement à l'occasion d'une fête de la science à l'école : Lisa Gayatri Velázquez Panadam, Paraguay**

Le 24 octobre dernier, mes amis et moi-même, lycéens et étudiants du Colegio Naciones Unidas d'Asunción au Paraguay, avons réalisé une exposition pour la fête de la science. Nous avons choisi le thème de l'allaitement pour notre projet puisque je m'intéresse à ce thème depuis l'école primaire.

Ci-dessous les commentaires de notre groupe, moi comprise : « J'ai appris les bénéfices de l'allaitement pour les mères et les bébés. » *Vanessa Da Silva.*

« J'ai pu en apprendre plus sur l'importance de l'allaitement. La vérité c'est que je n'y ai jamais accordé d'importance avant. J'ai aussi appris les bénéfices pour la santé que l'allaitement apporte aux mères et aux enfants et le lien d'amour que cela crée entre eux. » *Juana Martinez*

« Ça m'a permis de comprendre les conséquences des laits artificiels sur l'environnement et la famille. » *Alice Sosa*



*Alice, Juana, Lisa, Pedro et Vanesa devant leur exposition sur l'allaitement.*

« Pour moi, c'est important parce que j'ai appris beaucoup sur l'allaitement, un thème que je ne connaissais pas du tout, et j'ai rencontré de nouveaux amis. » *Pedro Rodriguez*

« Pour moi, c'était une bonne expérience et j'ai encore appris plein de choses sur le sujet. J'ai commencé à réaliser qu'il y a des personnes pour qui l'allaitement est important et d'autres qui pensent que ça n'a aucune espèce d'importance, que ça n'intéresse pas du tout et qui ne veulent pas comprendre. » *Lisa Gayatri Velázquez*

## 25. Comment obtenir le calme et la paix : Keely, États-Unis

Je me rappelle d'une conversation que ma fille et moi-même avons eue quand elle était âgée de deux ans et qu'elle parlait constamment par moments. // Au bout d'un moment, je n'en pouvais plus, j'avais vraiment besoin de réfléchir tout simplement sans interruption. Au bord des larmes, je lui ai dit : « Mais, je t'en prie, arrête de parler ! Tout ce que je veux c'est un peu de calme et de paix ! » Et elle me répondait : « *Bon d'accord, moi je fais la paix et toi tu fais le calme !* »

-----

Keely est Animatrice en Virginie, aux États-Unis. C'est la maman d'Emma, 8 ans, d'Evan, 6 ans, et d'Eli, 3 ans. À l'époque de cette histoire, Emma était âgée de 2 ans et elle était co-allaitée avec Evan, qui était petit bébé.

**Note de la rédactrice :** *Si vous avez de jolis souvenirs de ce que vos enfants ont fait ou dit sur l'allaitement lorsqu'ils étaient allaités, ou s'ils veulent eux-mêmes contribuer et nous dire la façon dont ils perçoivent l'allaitement aujourd'hui ou la façon dont ils le soutiennent, merci d'écrire aux rédactrices.*

## LES INFORMATIONS DU BULLETIN

### 26. Des sites intéressants : à vous de cliquer !

Colloque Allaitement et travail : un choix méconnu et pas toujours respecté. À l'heure où l'on prône partout les bienfaits de l'allaitement, la reprise du travail rime trop souvent avec sevrage. Ce colloque propose de prendre le contre-pied de cette idée fautive selon laquelle allaiter et travailler ne font pas bon ménage.

<http://ciane.naissance.asso.fr/pdf/allaitement-travail-aff.pdf>

<http://ciane.naissance.asso.fr/pdf/allaitement-travail-progr.pdf>

Le PraLLL (le programme relais allaitement de La Leche League) a commencé en France : <http://www.lillfrance.org/allaitement/actualite.htm>

<http://www.internationalbreastfeedingjournal.com>

International Breastfeeding Journal, numéro de septembre-octobre 2008 :

- Allaitement sur le lieu de travail : L'attitude des autres employés envers les services à l'attention des mères allaitantes : Kathryn Suyes, Sheryl W. Abrahams, Miriam H. Labbok
- Prise de conscience et violations dénoncées du Code International de l'OMS et la législation nationale concernant l'allaitement au Pakistan : une enquête transversale descriptive : Mihretab Salasibew, Ayyaz Kiani, Brian Faragher, Paul Garner
- Comment les nouveau-nés sont-ils nourris en Suède ? Les déterminants socio-démographiques et les associations entre l'adiposité dans l'enfance et dans l'adolescence : Andrej M Grjibovski, Bettina Ehrenblad, Agneta Yngve
- Les conseils des professionnels de santé concernant les problèmes d'allaitement : Peut mieux faire ! Lisa H Amir, Jennifer Ingram

<http://www.art-breastfeeding.com/es/index-es.html> C'est le site du Dr Isidro Vitoria, pédiatre à l'Hôpital pour enfants de LaFe de Valence, en Espagne. Ce site est consacré à l'art et à l'allaitement en tant que ressource artistique dans la promotion de l'allaitement.

<http://www.lilli.org/intlvolunteerdayarticle.html> Un article : des bénévoles aident les mères à allaiter. C'est le travail de La Leche League International.

<http://www.stuff.co.nz/dominionpost/4661913a23918.html>

Les meilleures pratiques pour garder le personnel. Un article du Dominion Post sur des commissariats Amis des Bébé à Wellington, Nouvelle Zélande.

<http://ammehjelpen.no> Le site de l'association Ammehjelpen en norvégien.

<http://deseretnews.com/article/1,5143,705257065,00.html> Une nouvelle étude sur l'allaitement et le système immunitaire.

<http://www.bfmed.org/ace-files/taintedformula.pdf> Un communiqué de l'Academy of Breastfeeding Medicine sur le lait artificiel infantile contaminé en Chine.

[http://www.ibfan.org/site2005/Pages/article.php?art\\_id=560&iui=1](http://www.ibfan.org/site2005/Pages/article.php?art_id=560&iui=1) Le scandale du lait de Sanlu.

## 27. Annonces : Événements passés et futurs

**Du 26 au 27 septembre 2008** : La Federación Española de Asociaciones pro-Lactancia Materna FEDALMA (*Fédération espagnole des associations pour l'allaitement*) a fêté son congrès à Zaragoza, avec le thème « Allaiter pour un développement durable ».

Pour des informations sur FEDALMA : [www.fedalma.org](http://www.fedalma.org)

**Du 1er au 3 octobre 2008** : Conférence et Rencontre annuelle VELB/ILCA : *A World Wide View on Breastfeeding* (Un Regard à l'échelle mondiale sur l'allaitement), Austria Center, Vienne, Autriche

<http://www.ilca.org/viennaconf2008.html>

**Du 23 au 26 octobre 2008** : 13<sup>e</sup> Rencontre Internationale Annuelle de l'Academy of Breastfeeding Medicine au Ritz-Carlton, Dearborn Michigan, États-Unis. Rencontre des médecins : du 24 au 26 octobre 2008. Rencontre de l'équipe médicale : les 25 & 26 octobre 2008. *Ce que tout médecin doit savoir sur l'allaitement* : 23 octobre 2008. La rencontre cette année a présenté la 3<sup>e</sup> Séance plénière des fondateurs, « Allaitement : un lien entre mère et enfant / *Breastfeeding: A link between mother and child* » avec le conférencier W. Allan Walker. Le Dr Walker est Professeur en pédiatrie et gastroentérologie pédiatrique et nutrition au Harvard Medical Centre, et au Massachusetts General Hospital-East.

Pour plus de renseignements, merci d'envoyer un message à [ABM@BFMED.ORG](mailto:ABM@BFMED.ORG) ou de visiter le site web :

<http://www.bfmed.org/index.asp>

**Le 22 novembre 2008** : 30<sup>e</sup> Anniversaire de LLL Hong Kong. Félicitations !

**Du 3 au 7 janvier 2009** : Congrès mondial « Donner une voix aux enfants – le rôle de transformation de la famille dans une société mondiale / *Giving Children a Voice – the Transforming role of the family in a global society* », New Delhi, Inde.

Le Congrès réunit un large panel de contributeurs du monde entier pour considérer les connaissances nouvelles sur ces défis, en partageant suggestions et projets pour mieux les comprendre et les gérer. Ce congrès fournit une occasion unique d'articuler des réponses positives aux défis devant la société asiatique, ses institutions, ses enfants et ses familles et de réfléchir sur le rôle de transformation de la famille. Pour plus de renseignements, visiter ce site: <http://www.ifhe.org/28.html>

**Du 27 janvier au 1er février 2009** : Forum Social Mondial 2009 à Belém, Pará, Brésil.

Pour plus de renseignements : [www.forumsocialmundial.org.br](http://www.forumsocialmundial.org.br)

[http://www.fsm2009amazonia.org.br/?set\\_language=en](http://www.fsm2009amazonia.org.br/?set_language=en)

**Du 5 au 6 février 2009** : Conférence de LLL Asie & Moyen Orient à Hong Kong : <http://www.lllhk.org/>

**Du 5 au 7 mars 2009** : Forum Naissance amie des mères et des bébés de CIMS (Coalition pour l'amélioration des soins en maternité) : « Un discours uni pour la Naissance amie des mères et des bébés/*Speaking with One Voice for Mother-Friendly Childbirth* » à San Diego, Californie, États-Unis.

Pour plus de renseignements sur le programme et les modalités d'inscription :

<http://www.motherfriendly.org/forum.php>

**Les 26 & 27 mars 2009** : 4<sup>e</sup> *Symposium sur Allaitement et Féminisme* à l'Université de Caroline du Nord, Greensboro aux États-Unis.. Le Symposium sur Allaitement et Féminisme est destiné à réunir savants, défenseurs, praticiens et politiques qui s'intéressent à l'allaitement, aux droits de la femme au travail et à domicile, à la santé reproductive et aux droits, à la planification familiale et à la santé infantile. Pour plus de renseignements, merci d'envoyer un message à : [cwhw@uncg.edu](mailto:cwhw@uncg.edu) ou de visiter la page suivante :

[http://www.uncg.edu/hhp/cwhw/symposium\\_breastfeeding2.html](http://www.uncg.edu/hhp/cwhw/symposium_breastfeeding2.html)

**Du 27 avril au 1<sup>er</sup> mai 2009** : 12<sup>e</sup> Congrès mondial sur la santé publique, Fédération mondiale des associations de santé publique et l'Association turque de santé publique, Istanbul, Turquie. « Améliorer la Santé publique mondiale : Enseignement, Recherches, et Pratiques/ *Making a Difference in Global Public Health: Education, Research and Practice.* » [www.worldpublichealth2009.org](http://www.worldpublichealth2009.org)

## In memoriam : Betty Wagner Spandikow, co-fondatrice, La Leche League International

La Leche League International et le monde a perdu une femme merveilleuse lors du décès de Betty Wagner Spandikow qui vivait à Glen Ellyn, Illinois, États-Unis, le 26 octobre 2008. Betty était co-fondatrice de La Leche League International et coauteure de *L'art de l'allaitement maternel* qui a été publié à plus de 2 millions d'exemplaires. Pour plus d'informations sur Betty et sa vie ou pour laisser un commentaire, merci de visiter le site [www.llli.org](http://www.llli.org) et de cliquer sur la photo de Betty.



Betty Wagner Spandikow

### 28. Le coin des lecteurs

Chères éditrices,  
Merci infiniment pour la mise à jour du V6N2.  
– *Fortidas Bakuza, Tanzanie.*

Chère équipe de rédaction,  
Merci beaucoup pour le Bulletin électronique que je viens de transmettre à tous les membres du réseau de Cameroun. Il est très riche en contenu. Félicitations à toute l'équipe pour ce travail excellent.  
– *James Achanyi Fontem, Cameroun*

J'aimerais utiliser le témoignage de votre dernier bulletin « Voyages, aventures et allaitement » d'Angelica Garcia, Colombie, dans la revue *New Beginnings*, où je suis l'éditrice des témoignages de mères. Je sais qu'Angelica n'est pas encore mère elle-même mais je trouve néanmoins que cela apportera beaucoup à la rubrique du magazine. J'ai la permission d'Angelica pour imprimer son témoignage. Je me suis vraiment régalée avec ce Bulletin. Au plaisir de recevoir de vos nouvelles. Bien à vous,  
– *Barbara Higham, Royaume-Uni*

En visitant le site web de WABA, j'ai vu que je pouvais m'abonner au Bulletin de WABA. Je travaille dans une consultation de santé pour mères et bébés dans le Val d'Oise en France, et en tant que professionnel de santé et mère, je fais de mon mieux pour promouvoir l'allaitement maternel. J'aimerais recevoir ce Bulletin afin de pouvoir donner les informations les plus actuelles à toutes les mères que je rencontre. Merci.  
– *Agnes Cheilan, France*

### 29. Vous souhaitez contribuer par un article au prochain numéro ?

Nous aimerions recevoir des articles en rapport avec les thèmes de ce bulletin. Nous sommes intéressées par toutes les actions, travaux particuliers, investigations ou projets qui abordent le problème du soutien aux mères qui allaitent, et ce, de différentes perspectives et dans différentes parties du monde. Nous sommes particulièrement intéressées par des articles qui appuient l'Initiative globale pour le soutien aux mères (GIMS pour l'allaitement) ainsi que par des articles concernant le soutien aux pères.

Toute contribution d'article doit suivre les directives suivantes :

- 250 mots maximum
- Prénom, nom, civilité, adresse, fax et courriel de l'auteur
- Une biographie brève (5 à 10 lignes)
- Un site web (si disponible)
- Merci d'être précis(e) pour les détails, comme par exemple, les noms de lieux, de personnes ou les dates.

Les articles doivent être envoyés avant la date stipulée à chaque numéro du bulletin. Si vous avez beaucoup d'informations à communiquer, veuillez nous envoyer un résumé de 250 mots maximum, l'adresse du site web pour que nos lecteurs puissent accéder au rapport complet ou à l'article en question ou alors envoyez-nous le rapport/article complet pour que le GSM puisse le faire paraître sur le site web WABA.

Le **31 janvier 2009**, c'est la date butoir pour proposer des articles pour le numéro du **janvier-avril 2009**. Le prochain Bulletin du GSM, Vol 7 n°1, sera envoyé le 1er mars 2009. Si vous avez proposé un article et qu'il n'a pas été publié dans ce numéro, c'est qu'on le garde pour un prochain numéro.

### 30. Comment vous abonner / vous désabonner ?

Nous vous invitons à partager ce bulletin d'informations avec vos amis et vos collègues. Pour vous y abonner gratuitement, il suffit d'envoyer un message à : [gims\\_gifs@yahoo.com](mailto:gims_gifs@yahoo.com) en spécifiant le choix de langue (anglais, espagnol, français ou portugais).

Pour de plus amples informations, contactez Pushpa Panadam [pushpapanadam@yahoo.com](mailto:pushpapanadam@yahoo.com) ou Pili Peña [vapena@pla.net.py](mailto:vapena@pla.net.py)

## **Soutenir l'Allaitement – Soutenir le Bulletin du Groupes de Soutien aux Mères (GSM), par la Coordinatrice et les Rédactrices du GSM**

Le tout premier numéro du Bulletin du GSM a été envoyé au courant du dernier trimestre 2003 et maintenant le Bulletin entame sa 4e année complète. Les 8 premiers numéros ont été publiés en 3 langues, anglais, espagnol et français. La version portugaise est parue pour la première fois au troisième numéro, fin 2005. Ce bulletin constitue un moyen de communiquer qui touche à la fois les mères allaitantes, les pères, les organisations et celles et ceux qui soutiennent l'allaitement, en proposant des anecdotes et de l'information. Pour nous qui travaillons et améliorons les choses dans le domaine de l'allaitement, ce bulletin est une aide tangible, qui nous permet de nous sentir soutenus et appréciés dans la façon dont nous aidons les mères, les pères, les familles et les communautés en ce qui concerne l'allaitement.

Le Bulletin du Groupes de Soutien aux Mères a cependant besoin de soutien. Vous pouvez nous aider en diffusant chaque numéro auprès de votre entourage et en nous indiquant :

1. Combien de personnes le reçoivent directement de la part des rédactrices ?
2. Combien de personnes le téléchargent directement sur le site web de WABA ?
3. Combien de personnes le reçoivent par votre intermédiaire ?
4. Combien de personnes le lisent en format imprimé par votre organisation en cas d'accès difficile à internet ?

Les opinions et les informations exprimées dans les articles de ce numéro ne correspondent pas nécessairement opinions et politiques de WABA ou du Groupe de Soutien aux Mères et des rédactrices de ce bulletin. Pour obtenir d'autres informations ou discuter des sujets présentés, veuillez contacter les auteurs directement par courriel.



L'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA) est un réseau international d'individus et d'organisations préoccupé de la protection, de la promotion et du soutien à l'allaitement maternel à l'échelle mondiale dans l'esprit de la Déclaration d'Innocenti, des Dix Liens Pour Nourrir Le Futur (Ten Links for Nurturing the Future) et de la Stratégie Mondiale de l'OMS/UNICEF sur l'Alimentation des Nourrissons et des Jeunes-Enfants.

Les partenaires privilégiés de WABA sont le Réseau International des Groupes d'Action pour l'Alimentation Infantile (IBFAN), La Leche League International (LLLI), l'Association Internationale des Consultants en Lactation (ILCA), Wellstart International et l'Académie de Médecine pour l'Allaitement Maternel (ABM). WABA a le statut de conseiller auprès de l'UNICEF, le statut d'ONG et de conseiller privilégié auprès du Conseil Économique et Social des Nations Unies (CESNU).

WABA, PO Box 1200, 10850 Penang, Malaysia

Tél. : 604-658 4816

Fax : 604-657 2655

Courriel : waba@streamyx.com, Site web : www.waba.org.my

**Le GSM est l'un des sept groupes qui appuient le travail de l'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA).**

**« Rappelez-vous que nous, WABA, sommes une FORCE qui œuvre pour le bonheur !  
Nous sommes unis pour la cause des enfants du monde. »**

– Association pour la santé publique du Québec,  
VIIe rencontre des partenaires mondiaux de WABA pour l'allaitement,  
octobre 2008, Penang, Malaisie